

## درس اول، جلسه اول

**فعالیت اول:** جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

**وحی کردیم، وصیت کردیم، متفرق نشوید، تشریح کرد، وصیت کرد**

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	شَرَعَ	تشریح کرد، مقرر کرد	۴	وَصَّيْنَا	سفارش کردیم، وصیت کردیم
۲	وَصَّى	سفارش کرد، وصیت کرد	۵	لَا تَتَفَرَّقُوا	متفرق نشوید، پراکنده نشوید
۳	أَوْحَيْنَا	وحی کردیم			

**فعالیت دوم:** ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. شَرَعَ لَكُمْ: تشریح کرد برای شما
۲. مَا وَصَّيْ بِهِ: آنچه را که وصیت کرد به وسیله ی آن
۳. أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ: وحی کردیم به تو
۴. وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ: و آنچه را که وصیت کردیم به وسیله ی آن
۵. أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ: که برپا دارید دین را
۶. وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ: و متفرق نشوید در آن

**انس با قرآن:** معنای قسمت اول آیه ی ۱۳ سوره شوری را بنویسید.

۱. شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ: تشریح کرد برای شما از دین.
۲. مَا وَصَّيْ بِهِ نُوحًا: آنچه را که وصیت کرد به وسیله ی آن نوح را.
۳. وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ: و آنچه وحی کردیم به تو.
۴. وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى: و آنچه را که وصیت کردیم به وسیله ی آن، ابراهیم و موسی و عیسی را.
۵. أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ...: که برپا دارید دین را و متفرق نشوید در آن.

**نکات:**

۱. حرف «ل» در «لکم» در اصل «ل» بوده که به علت همراه شدن با ضمیر «کم» به صورت «ل» در آمده و به معنای «برای» است.
۲. در ترکیب ۲ و ۴، کلمه «ب» به معنای «به وسیله ی» بکار می رود.
۳. در ترکیب شماره ۲ و ۴، کلمه «ما» به معنای «آنچه را» بکار می رود.
۴. کلمه «الذی» گاهی به معنای «آنچه» می باشد. مانند «والذی أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ».

## درس اول، جلسه دوم

**فعالیت اول:** جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

### آنها، پرسیدی از، مرده، اندازه

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	سَأَلْتَ	پرسیدی از	۵	تَهْتَدُونَ	هدایت شوید، هدایت می شوید
۲	هُنَّ	آنها، ایشان	۶	قَدَرٌ	اندازه
۳	مَهْدٌ	محل آرامش	۷	بَلَدَةٌ	سرزمین
۴	لَعَلَّ	تا، شاید	۸	مَيْتٌ	مرده

**فعالیت دوم:** ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. وَ لَئِنْ سَأَلْتَهُمْ: قطعاً اگر بررسی از آنها

۲. مَنْ خَلَقَ: چه کسی خلق کرد

۳. لَيَقُولُنَّ: حتماً می گویند

۴. لَيَقُولُنَّ خَلَقْنَهُنَّ: حتماً می گویند آفرید آن ها را

۵. جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا: قرار داد برای شما زمین را محل آرامش

۶. وَ جَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا: و قرار داد برای شما در آن راه هایی

۷. لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ: تا شما هدایت شوید

۸. بَلَدَةٌ مَيْتًا: سرزمین مرده را

**نکته:** فعل ماضی پس از کلمات شرط (ان، من، اذا و ...) بهتر است به صورت مضارع معنا شود، هر چند ترجمه به صورت ماضی نیز اشکال ندارد؛ مانند:

ان شاء الله: اگر خواست (بخواهد) خدا      ان كنتم مؤمنين: اگر بودید (باشید) مؤمن

من دخله كان آمناً: هر کس وارد آنجا شد (شود) ایمن بود (است).

اذا جاء نصر الله والفتح: هنگامی که آمد (بیاید) یاری خدا و پیروزی

**انس با قرآن:** ترجمه آیات ۹ تا ۱۱ سوره ی زخرف را کامل کنید.

۱. وَ لَئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ: و قطعاً اگر بپرسی از آن ها چه کسی خلق کرد آسمانها و زمین را.

۲. لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ: حتماً می گویند خلق کرد آن ها را خداوند شکست ناپذیر و دانا.

۳. الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا: کسی که قرار داد برای شما زمین را محل آرامش.

۴. وَ جَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ: و قرار داد برای شما در آن راه هایی تا شما هدایت شوید.

۵. وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ: و کسی که نازل کرد از آسمان آب را به اندازه.

۶. فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا: پس زنده کردیم به وسیله ی آن سرزمین مرده را.

۷. كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ: **این چنین** (در روز قیامت از قبرها) بیرون آورده می شوید.

**نکات:**

۱. ترکیب «لَئِن» از «ل + اِن» ساخته شده است که به معنای «قطعاً اگر» می باشد.

۲. در ترکیب شماره ۲، کلمه «مَنْ» پرسشی است و بهترین راه تشخیص معنای آن، از راه ترجمه کردن جمله است.

۳. فعل «تَهْتَدُونَ» که بعد از «لَعَلَّ» قرار گرفته، به صورت «هدایت شوید» معنا می شود.

۴. ترکیب «بَلْدَةً مَيِّتًا» به صورت «سرزمین مرده را» معنا شود.

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir